

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 48

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 141002—141028.  
Brennstoff-Handel AG, Zürich in Liquidation, Zürich.  
Latovo Aktiengesellschaft, Zürich.  
Kraftloserklärung eine Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Déclaration concernant le contrat collectif des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud.  
Déclaration concernant le contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.  
Mitteilungen — Communiquions — Comunicazioni  
Verfügung des EVD über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Produkten aus europäischen Ländern. Décision du DEP concernant l'importation de produits agricoles en provenance de pays européens. Disposizioni del DEP concernenti l'importazione di prodotti agricoli provenienti da paesi europei.  
Ordinanza N° 3 a concernente l'imposta sul lusso.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschertungen, auf (SchKG. 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).  
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.  
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (333<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: **Krebsler Ida**, Frau **Wwe.**, geb. 1898, von Zürich, wohnhaft Schlossgasse 5 in Zürich 3, als Inhaberin der Einzelfirma **Ida Krebsler, Cosmétique** und hygienische Damenartikel, mit Sitz in Zürich 3, Zentralstrasse 5.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1951.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Datum der 2. Gerichtsverfügung auf summarisches Verfahren: 30. Januar 1952.  
Eingabefrist: bis 3. März 1952.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (465<sup>2</sup>)**  
Gemeinschuldner: **Keller Heinrich**, geb. 1904, von Zürich, Auto-transporte, wohnhaft Birmensdorferstrasse 393, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1952.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 18. März 1952.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (474)**  
Failli: **Mermoud Arthur**, boucher, Passage du Petit St-Jean 24, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 21 février 1952.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions des créances: le 18 mars 1952.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (475)**  
Faillie: **Müller & Degoumois**, société en nom collectif, combustibles en tous genres, chemin des Noyers 31, à Serrières-Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1952.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 7 mars 1952, à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.  
Délai pour les productions: 28 mars 1952, inclusivement.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (466)**  
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Failli: **Lecoultre Charles**, agence immobilière et d'affaires, rue de la Croix-d'Or 29, Genève.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, section de Plainpalais: parcelle 1102, feuille 54, avec bâtiment N° 204 servant de logements (rue de la Ferme 14).  
Délai pour l'indication des servitudes: 7 mars 1952.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (480)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Vogt Karl**, geb. 1920, von Mandach (Aargau), Techniker, wohnhaft gewesen in Zürich 8, dato Limmatquai 68 in Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Februar 1952 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:  
a) Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;  
b) Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG. zur Bestreitung der Eigentumsansprüche beim Konkursamt Riesbach-Zürich zu stellen.

**Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (468)**  
Failli: **Gonseth Maurice**, maitre-charpentier, Sonvilier.  
Délai pour intenter action: 8 mars 1952.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (479)**  
Im Konkurse über **Villiger Ernst**, vormals Wirt zum Rügen, in Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (481)**  
Fallimento: **Poletti Amleto**, impresa edile, Bellinzona.  
Termine per impugnarla: dal 27 febbraio al 7 marzo 1952, con l'avvertenza che la graduatoria diventa definitiva se non impugnata nel termine fissato con azione intentata davanti al Giudice che ha dichiarato il fallimento.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (476)**  
Failli: **Buricod Benjamin**, épicerie, à Pully.  
Date du dépôt: le 27 février 1952.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 8 mars 1952; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Moutier* (469)  
Faillite:  
1. Berger & Eicher, lessive Eclair, société en nom collectif, Les Genevez.  
2. Eicher Paul, fabricant, Les Genevez, associé.  
3. Berger Raymond, employé, Les Genevez, associé.  
Date du prononcé de clôture: 21 février 1952.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Habsburg, Ebikon* (482)  
Das Konkursverfahren über Wicki Franz, Mosterei, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 18. Februar 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (470)  
Das Konkursverfahren über Wetter Julius, Spenglermeister, Herblingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. Februar 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Werdenberg* (471)  
Schuldnerin: Fruchtekonservern A.G. «*Heimete*», in Trübbach (St. Gallen).  
Bewilligung einer Nachlassstundung durch das Bezirksgericht Werdenberg am 19. Februar 1952.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, bis zum 19. Juni 1952.  
Sachwalter: E. Isenrich, Bücherrevisor, Laimatstrasse 8, St. Gallen.  
Eingabefrist: bis zum 22. März 1952. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter einzureichen.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. April 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer Bahnhofbuffet Buchs (St. Gallen).  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Neuchâtel** *Arrondissement de Neuchâtel* (472)  
Débiteur: Kummer Georges, menuisier, Le Landeron (Neuchâtel).  
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal civil de Neuchâtel: 21 février 1952.  
Durée du sursis concordataire: 4 mois.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Blaise de Montmollin, étude Jacques Ribaux, Promenade Noire 2, Neuchâtel.  
Délai pour les productions: samedi 29 mars 1952. Les créanciers sont invités à produire leur créance auprès du commissaire avec toutes pièces justificatives utiles.  
Assemblée des créanciers: mercredi 14 mai, à 14 h. 15, salle du Tribunal, Hôtel de ville, Neuchâtel, 2<sup>e</sup> étage.  
Examen des pièces: dès le 3 mai 1952, au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (477)  
Débiteur: Arber Ernest, fonderie et atelier de soudure, à Pully.  
Date de la décision: le 21 février 1952.  
Prolongation du sursis: jusqu'au 17 mars 1952.  
Lausanne, le 22 février 1952.  
Office des faillites de Lausanne.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**  
(SchKG 306, 308.) (L.P. 306, 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (485)  
Nichtzustandekommen des Nachlassvertrages  
Schuldner: Bieri Rudolf, Uhren en gros, Bahnhofstrasse 1, Biel.  
Mit Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 13. Februar 1952 ist festgestellt worden, dass der von Rudolf Bieri vorgeannt seinen Gläubigern proponierte Nachlassvertrag nicht zustande gekommen ist.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Biel, den 25. Februar 1952.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

**Kt. St. Gallen** *Kantonsgericht St. Gallen, II. Zivilkammer* (478)  
Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes St. Gallen hat mit Entscheid vom 21. Februar 1952 die Bestätigung des von der Firma Widmer & Marazzi, mechanische Werkstätte und Apparatebau, Wil (St. Gallen), ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages verweigert.  
St. Gallen, den 22. Februar 1952. Die Kantonsgerichtskanzlei.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Diessenhofen* (483)  
Nachlassvertragsgenehmigung  
Das Bezirksgericht Diessenhofen hat heute den von der Firma Ottenheimer Willi & Co. (vormals Fränkl & Co.), Fabrikation von und Handel mit Strickwaren, Kommanditgesellschaft, Diessenhofen, sowie ihrem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Willi Ottenheimer, geb. 3. Oktober 1895, deutscher Staatsangehöriger, Diessenhofen, auf der Basis der Vermögensabtretung gemäss SchKG. Art. 316 a ff. (Liquidationsvergleich) vorgeschlagenen Nachlassvertrag genehmigt, und für das weitere Liquidationsverfahren die bereits bestellten Organe, ergänzt durch den amtlichen Sachwalter, bestätigt.  
Romanshorn, den 23. Februar 1952.

Gerichtskanzlei Diessenhofen.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (484)  
Délibération sur l'homologation d'un concordat

Monsieur le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du mardi 4 mars 1952, à 9 heures, en la salle de ses audiences, à Vevey, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre) sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé en cours de faillite par Konrad Arnold, négociant, à Glion sur Montreux, à ses créanciers.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à cette audience ou se déterminer par écrit.

Montreux, le 25 février 1952.

Le préposé aux faillites:  
E. Haldy.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Glarus** *Konkurskreis Glarus* (486)  
Nachlassverfahren

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 14. Januar 1952 festgestellt, dass die dem Walt Alfred, Autopolierer, Glarus, gewährte Nachlassstundung von vier Monaten unbenutzt abgelaufen und demzufolge das Nachlassverfahren hinfällig geworden ist.

Glarus, 18. Januar 1952.

Der Sachwalter.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Arbon* (487)  
Verschiebung der Gläubigerversammlung

Die in der Nachlassstundung des Stadelmann Alfred, Konfektion und Stoffe, Hans Cardinal, Romanshorn, Alleestrasse auf den 3. März 1952 angesetzte Gläubigerversammlung wird auf den 17. März 1952, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «*Bodan*», Romanshorn, verschoben. Die Akten liegen ab 7. März 1952 beim Betreibungsamte Romanshorn, Bahnhofstrasse 30, zur Einsicht auf.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Eugen Vollenweider, Romanshorn, Alleestrasse 43.

**Ct. de Vaud** *Tribunal cantonal* (467)  
*Cour des poursuites et faillites, Lausanne*  
Recours contre homologation de concordat

Les créanciers de dame Borloz Charlotte, Montreux, sont informés que la Cour des poursuites et faillites, autorité cantonale supérieure de concordat, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 12 mars 1952, à 9 h. 15, sur le recours exercé par la Société en nom collectif Corbet & Cie, Montreux, contre le prononcé rendu le 30 janvier 1952 par le président du Tribunal du district de Vevey, homologuant le concordat présenté par dame Charlotte Borloz à ses créanciers.

Un délai au 5 mars 1952 est fixé à la débitrice et aux autres créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et présenter toutes autres réquisitions. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal.

Le président de la Cour des poursuites et faillites:  
Chausson.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (473)  
Radiation totale d'un droit de gage immobilier

Faillie: Société de l'Hôtel Belmont à Montreux, société anonyme, dont le siège est à Montreux.

Vu le défaut de production, par des détenteurs qui sont inconnus, de plusieurs délégations hypothécaires du nominal de 1000 fr. chacune, émises en vertu de la cédule hypothécaire de 400 000 fr. grevant en 3<sup>e</sup> rang les immeubles de la société faillie, les intéressés sont informés, conformément aux art. 69 et 130 O. R. L., que la cédule hypothécaire sus-indiquée, constituant la grosse de leurs titres, se trouve complètement éteinte par suite de la vente aux enchères qui a eu lieu le 9 octobre 1951, des immeubles de la société faillie et qu'en conséquence le droit de gage immobilier a été radié en totalité au registre foncier.

L'extinction de la cédule entraîne l'extinction des délégations qui en ont découlé. Ces délégations sont donc devenues sans valeur et toute aliénation ou remise en gage de ces titres sera punie comme escroquerie.

Montreux, le 22 février 1952.

Office des faillites de Montreux,  
le préposé: E. Haldy.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

23. Februar 1952. Beteiligungen.  
**Ingenium A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1950, Seite 1249), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen usw. Alwin Widmer und Bruno Saager sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Weber, von Grüningen (Zürich), in Basel, als Präsident, und Dr. Paul Schumacher, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Februar 1952. Import- und Exportgeschäft.  
**Söderquist-A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2562), Import- und Export-Geschäfte aller Art usw. Dr. Max Schneider ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Hans Sulzer; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

23. Februar 1952. Waren aller Art usw.  
**Limor S.A.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1386), Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Münzplatz 3, in Zürich 1 (bei Dr. E. Michel Meyer).

23. Februar 1952. Foto- und Kino-Mechanik.  
**Max Baumann**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Baumann, von Zürich, in Zürich 6. Atelier für Foto- und Kino-Mechanik. Sumatrasteig 3.

23. Februar 1952. Technische Neuheiten.  
**Werner Gyr**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Gyr, von Uster, in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit technischen Neuheiten. Kalkbreitestrasse 55.

23. Februar 1952.  
**Ernst Keller**, Eisenwaren, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Keller, von und in Richterswil. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Maschinen. Friesstrasse 41.

23. Februar 1952. Autotransporte, Fuhrhaltereien.  
**Adolf Stahel & Sohn**, in Winterthur, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1940, Seite 1790), Autotransporte und Fuhrhaltereien. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Fritz Stahel, Autotransporte», in Winterthur, übernommen worden.

23. Februar 1952.  
**Fritz Stahel, Autotransporte**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Fritz Stahel, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Adolf Stahel & Sohn», in Winterthur, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Lisetta Stahel geb. Gegenschatz, von und in Winterthur. Autotransporte (Sachen). Neustadtgasse 26.

23. Februar 1952.  
**Comet-Photo AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Presse-Photo-Agentur für Aktualitäten und Reportagen mit sämtlichen in den Bereich einer solchen Tätigkeit fallenden wirtschaftlichen und technischen Nebengebieten wie Reklame-Reportagen einerseits und Betrieb eines photographischen Laboratoriums andererseits. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und zerfällt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt diverse Photokameras und eine Photolaboratoriumseinrichtung, alles gemäss besonderen Inventaren vom 1. und 6. Februar 1952, zum Preise von Fr. 36 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinrich Schiesser, von Diesbach (Glarus), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Björn Lindroos, finnischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Geissbergweg 10, in Zürich 6.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

22. Februar 1952. Sattler-, Tapezierer- und Karosserieartikel.  
**W. Bernhard & Cie**, in Bern, Sattler-, Tapezierer- und Karosserieartikel en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1935, Seite 2065). Der Kommanditär Karl Müller ist am 1. Februar 1952 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. An seiner Stelle ist eingetretene Louise Bernhard geb. Huber, von Worb, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Rud. Werner Bernhard, in Bern, mit einer Bareinlage von Fr. 1000, geleistet aus Sondergut. Die Einzelprokura des bisherigen Kommanditärs Karl Müller bleibt unverändert.

## Bureau Burgdorf

22. Februar 1952.  
**Postgebäudegenossenschaft Kirchberg**, in Kirchberg (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1944). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Walter Cuenin, bisher Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Hansrudolf Messerli, von Kaufdorf, in Kirchberg (Bern), Vizepräsident, der mit dem Präsidenten oder dem Sekretär kollektiv zu zweien zeichnet.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Februar 1952. Strickwaren usw.  
**Ebner & Co.**, in Sursee, Strickwaren usw. (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1948, Seite 2839). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Erwin Müller-Ebner ausgeschieden. Seine Kommanditsumme von Fr. 3000 und seine Prokura sind erloschen. Die übrigen Gesellschafter Hermann Josef Ebner-Boehler, Komplementär, und Othmar Ebner sowie Annermarie Ebner als Kommanditäre führen die Gesellschaft unverändert weiter.

22. Februar 1952. Restaurant.  
**Familie Zwimpfer-Boog**, in Büron, Restaurant «Brauerie» (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1324). Wwe. Marie Zwimpfer-Boog ist infolge Todes aus dieser Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter Walter Zwimpfer ist ebenfalls volljährig. Die Firma wird nun unter der Bezeichnung **Geschw. Zwimpfer** unverändert weitergeführt und vertreten durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters Josef Zwimpfer. Die übrigen Gesellschafter führen keine Unterschrift.

23. Februar 1952. Schuhe.  
**König**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert König, von Deutschland, in Luzern. Schuhhandlung und -Versand. Spitalstrasse 25.

23. Februar 1952. Garn, Unterwäsche, Spielwaren usw.  
**J. Muff-Lipp**, in Reiden (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1947, Seite 1150). Der Inhaber dieser Firma hat seinen persönlichen und Geschäftssitz nach **Malters** verlegt. Die Firma verzettelt nun als Geschäftsnatur: Handel mit Woll- und Strickgarn, Herren- und Damenunterwäsche, Bébéartikeln sowie mit Spielwaren.

23. Februar 1952. Kolonialwaren usw.

**Willy Steiner**, in Luzern, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1836). Der Inhaber dieser Firma hat seinen Geschäftssitz nach **Horw** verlegt.

## Glarus — Glaris — Glarona

22. Februar 1952. Chemische und pharmazeutische Produkte.  
**Protochemie A.G.**, bisher in Miltödi, Erzeugung und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten aller Art (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 191). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Februar 1952 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Domizil befindet sich an der Sandstrasse.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau Murten (Bezirk See)

18. Februar 1952. Eisen, landwirtschaftliche Maschinen.  
**Blatter & Stettler**, in Murten, Kollektivgesellschaft, Eisenhandlung und landwirtschaftliche Maschinen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1936, Seite 3013). Die Firma hat sich aufgelöst, Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «A. Blatter-Stettler», in Murten. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

18. Februar 1952. Eisenhandel.  
**A. Blatter-Stettler**, in Murten. Inhaber der Firma ist Albert Blatter, Sohn des Rudolf, von Oberwil (Zürich), in Murten. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Blatter & Stettler», in Murten. Eisenhandlung. Hauptstrasse 75.

18. Februar 1952. Landwirtschaftliche Maschinen usw.  
**Walter Stettler**, in Murten. Inhaber der Firma ist Walter Stettler, Sohn des Gottfried, von Eggwil (Bern), in Murten. Landwirtschaftliche Maschinen, Traktoren und Revisionswerkstatt. Beim Bahnhof.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Breitenbach

23. Februar 1952. Restaurant.  
**Stich & Cie.**, Bau- & Möbelschreinerei & Drechslerei, in Kleinfützel. Alma Stich geb. Dreier, gütergetrennte Ehefrau des Paul Stich; Pius Stich, Pauls; Johann Stich, Pauls; Erhard Stich, Pauls; alle von und in Kleinfützel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv je zu zweien. Ferner wird als Geschäftsführer Paul Stich-Dreier, von und in Kleinfützel, ernannt, welcher Einzelunterschrift führt. Bau- und Möbelschreinerei, Drechslerei. Geschäftslokal: Gebäude Nr. 227 in Kleinfützel.

## Bureau Grenchen-Bettlach

21. Februar 1952. Stanzwerkzeuge usw.  
**Gebr. Ris**, in Grenchen, Fabrikation von Stanzwerkzeugen und Präzisionsapparaten (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 110), Kollektivgesellschaft. **Walter Ris-Siegrist** ist am 1. Januar 1952 aus der Gesellschaft ausgetreten.

## Bureau Olten-Gösgen

23. Februar 1952. Restaurant.  
**Ernst Keller**, in Lostorf, Restaurant, in Konkurs (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2878). Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen hat am 21. Februar 1952 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

23. Februar 1952.  
**Otto Salvisberg**, Autotransporte, in Niedererlinsbach (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 626). Diese Firma wird wegen Nichtmehrvorhandenseins der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Februar 1952. Tee.  
**R. Gloor & Co**, in Basel, Handel mit Tiger-Tee usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 117). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach **Binningen** verlegt (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1952, Seite 307) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

21. Februar 1952. Elektro-Wasch- und -Schwingmaschinen.  
**O. Müller**, in Basel, Elektro-Wasch- und -Schwingmaschinen (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2487). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «H. Schäfer & Co», in Binningen.

21. Februar 1952. Früchte, Gemüse usw.  
**Primeurs S.A. Succursale de Bâle**, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 703), mit Hauptsitz in Neuenburg. Die Zweigniederlassung ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Primeurs S.A. Basel», in Basel.

21. Februar 1952. Früchte.  
**Primeurs S.A. Basel**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Januar 1952 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Handel mit Südfrüchten, Kartoffeln und Landesprodukten en gros. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «Primeurs S.A. Succursale de Bâle», mit Hauptsitz in Neuenburg. Gemäss Uebernahmebilanz per 26. Januar 1952 betragen die Aktiven Fr. 147 686.79, die Passiven Fr. 144 866.58. Der Aktivüberschuss von Fr. 2820.21 wird zum gleichen Betrage übernommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Paul Lanz, von Rohrbach, als Präsident; Walter Jermann, von Dittingen, beide in Langenthal; Hugo Bardini, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, und Theodor Bertolini, von Langnau (Bern), in Schlieren. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gundeldingerstrasse 280 (eigene Räumlichkeiten).

21. Februar 1952. Buchverlag.  
**Reiss A.G.**, in Basel, Buch- und Theater-Verlag usw. (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1951, Seite 3007). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Günther Stapenhorst, deutscher Staatsangehöriger, als Präsident, und Dr. Franz Reichenbach, von St. Gallen, beide in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Kurt Reiss ist nun Delegierter des Verwaltungsrates.

21. Februar 1952. Bäckerei usw.  
**R. Simmendinger**, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 311). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Februar 1952. Spedition usw.  
**J. Véron, Grauer et Cie Société Anonyme**, in Basel, Speditions- und Reisebureau usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1735), mit Hauptsitz in Genf. Der Präsident des Verwaltungsrates Adolphe Dubouloz ist nun auch Delegierter. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Jérôme Rivoire

ist infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an die Verwaltungsratsmitglieder Serge Musnier, in Paris; Jean Leblanc, in Rouen, und Louis Rivoire, in Saint-Etienne, alle französische Staatsangehörige. Neues Domizil: Aeschenvorstadt 53.

21. Februar 1952. Druckwerke usw.

**Azed A.G.**, in Basel, Engros- und Detailhandel und Verkauf von Druckwerken usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2995). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Viktor Stäheli, Dr. Gustave Lachenal und Dr. Gérard Naville, dieser infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Lucien Naville, als Präsident; Robert de Haller, beide von und in Genf, und Edmond Artar, von Buttes, in Genf. Sie führen Einzelunterschrift.

21. Februar 1952. Möbel usw.

**Idealhelm A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2971). Prokura wurde erteilt an Karl Adler, von Itingen und Hanna Dändliker, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

22. Februar 1952. Papierwaren.

**Wysstling**, in Basel, Import und Export von Papierwaren (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1914). Neues Domizil: Allschwilerstrasse 25.

22. Februar 1952. Möbel usw.

**Gebr. Maerki A.G. Basel (Maerki frères S.A. Bâle)**, in Basel, Betrieb einer Möbelwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1840). Aus dem Verwaltungsrat ist Bernhard Maerki-Stöcklin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der einzige Verwaltungsrat Gustav Maerki-Bapst ist nicht mehr Präsident. Die Prokura des Alfred Bernhard Maerki ist erloschen.

22. Februar 1952. Waren aller Art.

**Nowex G.m.b.H.**, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2430). Der Geschäftsführer Theodor Diamant wohnt nun in Riehen. Neues Domizil: Obere Rebgasse 20.

22. Februar 1952.

**General Transport A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1952, Seite 168). Prokura wurde erteilt an Dr. Alwin Müller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

22. Februar 1952.

**Radioreparaturwerkstätte Rawerk A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1995). Die Prokura des Karl Ludwig Frey ist erloschen.

22. Februar 1952.

**Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Société Suisse d'Electricité et de Traction)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1950, Seite 2017). In der Generalversammlung vom 14. Dezember 1951 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 21 000 000 wurde im Sinne von Art. 735 OR durch Reduktion des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 250 auf Fr. 100 herabgesetzt auf Fr. 8 400 000 und gleichzeitig durch Ausgabe von 51 000 Prioritätsaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 13 500 000, eingeteilt in 84 000 Stammaktien und 51 000 Prioritätsaktien, alle Aktien zu Fr. 100, voll einbezahlt und auf den Inhaber lautend. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Umwandlung von Obligationenkapital. Die Prioritätsaktien geben ein Vorrecht auf eine kumulative Dividende und Liquidationserlös. Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Perrochet infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Lais, von und in Riehen, und Dr. Fritz Kellerhals, von und in Basel. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Felix Iselin führt nun die Unterschrift zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. Februar 1952. Bäckerei, Konditorei.

**Paul Rügger**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Rügger-Meier, von Rothrist (Aargau), in Schaffhausen. Bäckerei und Konditorei, Vordergasse 59.

22. Februar 1952. Spenglerei, Installationsgeschäft.

**Julius Wetter**, in Herblingen, Spenglerei- und Installationsgeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1951, Seite 1660). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

23. Februar 1952.

**A.-G. für in- und ausländische Werte**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1949, Seite 1640). Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen. Edith Adelheid von Weiss-zu Dohna ist nun Präsidentin des Verwaltungsrates.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nachtrag.

**Schweizer-Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 424). Geschäftsdomizil: Oberer Graben 3.

21. Februar 1952. Textilien.

**P. Reichlin, Boy-Sitz-Vertrieb**, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Boy-Sitzen (Boy-Sitze für Coiffeurgeschäfte) (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2847). Die Firma lautet nun: **P. Reichlin**, und die Geschäftsnatur: Vertretungen von Textilien.

21. Februar 1952. Internationale Transporte usw.

**Jacky, Maeder & Co.**, Zweigniederlassung in St. Gallen, internationale Transporte, Schifffahrt usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 77). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Jacques Merkli-Thibaud ist erloschen.

21. Februar 1952. Waren aller Art.

**P. Gross**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Paul Gross, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Vertrieb von Waren aller Art. Rosenfeldstrasse 8 a.

21. Februar 1952. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren.

**Max Rüber**, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Max Rüber, von Tägerwilen (Thurgau), in Rorschacherberg. Bäckerei-Konditorei, Kolonialwarenhandlung, Seeburgstrasse 12.

21. Februar 1952. Kunstverlag, Papeterieartikel.

**Lina Indermaur**, in Widnau, Kunstverlag, Papeterieartikel en gros und en détail (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1945, Seite 164). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Februar 1952.

**Bodensee-Toggenburgbahn**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 434). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Emil Widmer, Curt Staehelin, Dr. Konrad Naegeli, Dr. Rudolf Heberlein, Dr. Ernst Graf, Dr. Raphael Cottier, Dr. Walter Berchtold, Paul Schläpfer. An deren Stelle sind dem Verwaltungsrat beigetreten: Adolf Schatz, von

Arbon, in Romanshorn; Otto Grob, von Alt St. Johann, in Nesslau; Dr. Emil Anderegg, von Wattwil, in St. Gallen; Willi Herrmann, von und in Wattwil; Dr. Simon Frick, von Sennwald, in St. Gallen; Dr. Josef Wick, von Niederbüren, in Bern; Dr. Walter Fischer, von und in Zürich, und Willy Eugster, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Herisau.

22. Februar 1952. Kunstgewerbe, Handwebereien.

**Frau Ida Debrunner-Baum**, in Rorschach, Kunstgewerbe, Handwebereien (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1949, Seite 2279). Neues Geschäftsdomizil Hauptstrasse 67.

#### Aargau — Argovie — Argovia

22. Februar 1952.

**Dr. Weltl, Kinderkurheim Rheinfelden**, in Rheinfelden (Solbäder) (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1923, Seite 1792). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

22. Februar 1952. Schmiede, Pneuwagenbau.

**Karl Müller**, in Roggwil, Huf- und Wagenschmiede, Pneuwagenbau (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1333). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1952. Fahrzeugbau, Bauwerkzeuge, Schmiede.

**Karl Müller**, in Roggwil. Firmainhaber ist Karl Müller-Lutz, von und in Roggwil (Bern). Fahrzeugbau, Herstellung von Bauwerkzeugen, mechanische Schmiede.

22. Februar 1952. Buchhaltungen, Revisionen usw.

**Jacob Wirth**, in Romanshorn, Buchhaltungs-, Revisions- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1012). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1952. Oele, Fette, chemisch-technische Produkte.

**Werner Oswald**, in Niedersommeri, Vertrieb von Oelen und Fetten und andern chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2780). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1952. Käserei, Schweinemast.

**Oskar Walder jun.**, in Berg, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1936, Seite 2467). Die Firma lautet nun **O. Walder-Straub**.

22. Februar 1952. Viehhandel usw.

**Gottfried Somm**, in Altnau (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1932, Seite 292). Die Bäckerei und Wirtschaft «Zum Rössli» wurde verkauft. Jetzige Natur des Geschäftes ist Viehhandel, Landwirtschaft.

22. Februar 1952. Schmiede.

**Adolf Baumgartner**, in Altnau. Firmainhaber ist Adolf Baumgartner, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Altnau. Mechanische Schmiede.

22. Februar 1952.

**Paul Christiani & Cie., Verlag**, in Kreuzlingen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3625). Der Gesellschafter Kurt Onken wohnt nun in Santiago de Chile.

22. Februar 1952.

**Technisches Lehrinstitut Onken**, in Tägerwilen (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1109). Der Firmainhaber Kurt Onken wohnt nun in Santiago de Chile.

22. Februar 1952. Spezereiwaren.

**Ernst Friedli**, in Bischofszell. Firmainhaber ist Ernst Friedli, von Wynigen (Bern), in Bischofszell. Spezereiwarenhandlung, Obergasse.

22. Februar 1952. Haushaltartikel, Porzellanwaren, landwirtschaftliche Geräte usw.

**Paul Thalmann**, in Unter-Langnau-Märwil, Vertrieb von Haushaltartikeln, Tafelglas- und Porzellanwaren sowie von landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1951, Seite 1070). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1952. Schweinezucht usw.

**A. Schönenberger**, in Stocken-Bettwiesen. Firmainhaber ist Albert Schönenberger, von Kirehberg (St. Gallen), in Stocken-Bettwiesen. Schweinezüchterei, Landwirtschaft.

22. Februar 1952. Schweine usw.

**Xaver Peter sen.**, in Bettwiesen. Firmainhaber ist Xaver Peter senior, von und in Bettwiesen. Schweinehaltung, Landwirtschaft.

22. Februar 1952. Kaminhüte, Zementwaren.

**Oskar Möckli**, in Mett-Oberschlatt, Fabrikation von Kaminhüten und anderen Zementwaren (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2669). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1952. Viehhandel.

**Fritz Balsiger**, in Kaltenbach. Firmainhaber ist Fritz Balsiger, von Belp, in Kaltenbach. Viehhandlung.

22. Februar 1952. Plattengeschäft.

**Paul Perolini**, in Frauenfeld, Plattengeschäft (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1938, Seite 2441). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Gebr. Perolini», in Frauenfeld.

22. Februar 1952. Plattengeschäft.

**Gebr. Perolini**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Plinio Perolini und Perno Perolini, beide von Warth (Thurgau), in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Paul Perolini», in Frauenfeld, am 1. Januar 1952 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt worden an Paul Perolini senior, von Warth (Thurgau), in Frauenfeld. Plattengeschäft. Zürcherstrasse 57.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

22 febbraio 1952.

**Eurinvest S.A. Société de Placements et de Développement**, in Lugano, eseguire operazioni finanziarie, etc. (FUSC. del 14 gennaio 1952, N° 101, pagina 106). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 21 febbraio 1952, la società ha deciso di modificare la propria ragione sociale in **Eurinvest S.A. Société Générale de Placements et de Développement**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

##### Distretto di Mendrisio

22 febbraio 1952. Trasporti, ufficio di turismo.

**Jacky, Maeder & Co., succursale di Chiasso**, in Chiasso, trasporti internazionali, ecc. (FUSC. del 20 gennaio 1950, N° 20, pagina 185), società in nome collettivo con sede principale a Basilea. La procura conferita a Jacques Merkli-Thibaud è estinta.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

22 février 1952. Hôtel-pension.

**Mathilde Lambert**, à Gimel, Hôtel-pension du Signal (FOSC. du 9 juin 1927, N° 132). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

## Bureau d'Avenches

Rectification.

**Aeschlimann et Cart S. A. pierres fines**, à Avenches (FOSC. du 4 février 1952, page 334). Le but exact est: le façonnage et la fabrication de sciages de pierres fines, lapidage, vérifiage, cassage et égrissage, de même que la fabrication de pierres industrielles et de bijouterie en tous genres. La société peut entreprendre toutes opérations industrielles, commerciales ou financières s'y rattachant.

19 février 1952. Pépinières, etc.

**E. Schaltegger et Cie**, à Avenches. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1952. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Ernest Schaltegger, d'Amriswil, à Avenches, et pour associé commanditaire Fritz Mayor, de et à Grandcour, avec une commandite de 500 fr. Culture de pépinières et l'aménagement de jardins et vergers.

## Bureau de Lausanne

21 février 1952.

**Société immobilière Les Beaumettes**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1951, page 193). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 février 1952, la société a décidé: 1° de porter le capital social de 50 000 à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées; 2° de modifier les statuts en conséquence. La société a pour objet l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle est propriétaire d'immeubles d'une surface de 1322 m<sup>2</sup> sis dans la commune de Lausanne, Heudît « En Béthusy ». Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

22 février 1952. Boucherie, etc.

**Henri Martin**, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 28 septembre 1945, page 2351). Le titulaire exploite un second magasin de vente: avenue d'Ouchy 15.

22 février 1952. Représentations.

**Saric S. à r. l.**, à Lausanne, représentations diverses (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1950, page 2794). La part sociale d'André Valleggia, primitivement de 19 000 fr., est réduite à 11 000 fr. par suite de cession d'une tranche de 8000 fr. à l'associée Marcella Valleggia née Boué, dont la part primitivement de 1000 fr. est portée à 9000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 19 février 1952, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 20 000 fr. Il est divisé en une part sociale de 11 000 fr. et une part sociale de 9000 fr.

22 février 1952. Restaurant.

**M. Dufaux**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Dufaux, allié Muller, de Montreux-Châtellard, à Lausanne. Café-restaurant, à l'enseigne: « Buffet du Galicien ». Route de Genève 98.

22 février 1952. Garage.

**G. Pilet**, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Pilet, de Château-d'Oex, à Lausanne, qui confère procuration collective à Edouard Martin, d'Etagnières, et Etienne Conti, d'Italie, les deux à Lausanne. Garage, à l'enseigne: « Auto-service et Garage du Tunnel ». Place du Tunnel 22.

22 février 1952. Articles de ménage, etc.

**M. Simoni**, à Lausanne. Le chef de la maison est Mirko Simoni, de Robasacco (Tessin), à Lausanne. Représentation et commerce d'articles de ménage, d'articles et marchandises de diverse nature. Boulevard de Grancy 55.

22 février 1952. Produits chimiques, techniques, etc.

**Aglomer S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 février 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la fabrication de produits chimiques, techniques et métallurgiques; elle peut s'intéresser à des entreprises similaires commerciales ou industrielles, en Suisse et à l'étranger. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; le capital est libéré à concurrence de 25 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Henri de Cérenville, de Paudex et Vulliens, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Martery 52 (chez l'administrateur).

23 février 1952. Café-glacier.

**SIMGOR S. à r. l.**, à Lausanne, café-glacier «A l'Escale» (FOSC. du 12 avril 1950, page 942). Emile Crosa ne fait plus partie de la société. Sa part de 60 000 fr. est cédée à Edouard Bovy, allié Bernasconi, qui devient associé pour une part de 30 000 fr. et à son épouse Odette née Bernasconi, des mêmes lieux et origines, qui devient associée pour une part de 30 000 fr. également, les deux de Vufflens-le-Château, à Lausanne. Les époux Bovy-Bernasconi vivent sous le régime de la séparation de biens. Par acte authentique du 15 février 1952, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 60 000 fr. Il est divisé en 2 parts sociales de 30 000 fr. La signature du gérant démissionnaire Emile Crosa est radiée. Edouard Bovy et Odette Bovy, les deux associés, sont gérants avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue de Rumine 23 (chez les gérants).

23 février 1952. Vis, boulons, etc.

**A. Cosendai**, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Cosendai, allié Demartines, de Sassel, à Lausanne. Commerce et représentation de vis et boulons, d'articles et marchandises de diverse nature. Chemin des Allinges 7.

23 février 1952. Restaurant.

**G. Gaillard**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café Helvétique» (FOSC. du 5 novembre 1945, page 2726). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Morges

20 février 1952. Boulangerie, graines, etc.

**Albert Favre**, à Morges, boulangerie-pâtisserie, graines potagères, farines et son (FOSC. du 23 juillet 1921, N° 182). La raison est radiée d'office par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Nyon

22 février 1952. Café-restaurant.

**Simone Baierle**, à Coppet. Le chef de la maison est Simone Baierle, de et à Coppet, épouse dûment autorisée d'Henri Baierle. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne du «Café du Perron». Rue du Perron.

## Bureau de Rolle

19 février 1952.

**Robert Schläpfer S.A.**, à Rolle (FOSC. du 17 juillet 1950, N° 164, page 1864). Suivant procès-verbal authentique du 13 février 1952, la raison sociale a été transformée en «Modern Chauffage S.A.». Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Bureau de Vevey

22 février 1952. Textiles, confection.

**A. Mérimat**, à Vevey, service de taxi (FOSC. du 23 décembre 1949, N° 301). Le genre d'affaires est actuellement représentation de textiles et confection.

## Bureau d'Yverdon

Rectification.

**Hoirs d'Emile Petitat**, à Yverdon, combustibles en tous genres, eaux minérales (FOSC. du 21 février 1952, pages 493). L'associée Eugénie Petitat a dès maintenant le droit de représenter la société par sa signature individuelle.

23 février 1952. Ferblanterie, appareillage.

**Georges Robert**, à Yverdon. Ferblanterie et appareillage (FOSC. du 9 septembre 1924, page 1505). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1952. Ferblanterie, appareillage, etc.

**Robert & Réganely**, à Yverdon. Georges Robert, du Locle, et Gilbert Réganely, de Cheyres (Fribourg), les deux à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> mars 1952. Ferblanterie, appareillage, chauffages centraux. Rue du Milieu 13.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 février 1952.

**Compagnie des Montres Sultana**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1950, N° 218). L'administrateur Paul Gaston Schwarz père étant décédé, sa signature est radiée. Marguerite-Lucie Schwarz née Laubscher, veuve de Paul-Gaston, de Trubschachen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommée administratrice. Elle engagera la société par sa signature individuelle.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

21 février 1952.

**Syndicat des producteurs de lait de Couvet**, à Couvet, société coopérative (FOSC. du 28 août 1951, N° 200, page 2164). Gaston-Ali Jeanneret, de Travers, à Couvet, a été nommé secrétaire/caissier, avec signature collective à deux, en remplacement de Marcel Currit, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire/caissier du comité d'administration.

## Bureau de Neuchâtel

21 février 1952. Assurances.

**F. J. Kemmier**, à Neuchâtel, agence générale d'assurances (FOSC. du 26 octobre 1940, N° 252, page 1964). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

22 février 1952. Immeubles.

**Le Bâtiment s. à r. l.**, à Neuchâtel (FOSC. du 19 février 1942, N° 40, page 382). Par suite de décès, Edmond Bonjour ne fait plus partie de la société. Sa part de 1000 fr. a été acquise par Valentine Vuilliomonet née Bourquin, épouse de Virgile Vuilliomonet, qui devient associée. La part faite partie de ses biens réservés. Suivant procès-verbal authentique du 1<sup>er</sup> février 1952, les statuts ont été modifiés en conséquence.

22 février 1952. Fleurs artificielles, articles de fantaisie, produits d'entretien.

**Flora Raaflaub**, à Neuchâtel, fabrication de fleurs artificielles et d'articles fantaisie (FOSC. du 5 décembre 1949, N° 285, page 3165). La maison ajoutée à son genre d'affaires: la vente de produits de nettoyage et d'entretien.

## Genève — Genève — Ginevra

19 février 1952. Opérations d'arbitrage en matière de titres, etc.

**Ficopac S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'effectuer directement avec des établissements de banques, de crédits ou des intermédiaires professionnels, toutes opérations d'arbitrage en matière de titres et de change. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Paul Brandenburg van der Gronden, président et délégué, de nationalité néerlandaise, à Genève; Gérald Bourquin, secrétaire, de Vernier, à Genève, et Hermann Kaiser, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de Paul Brandenburg van der Gronden ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse: rue Emile-Yung 8 (chez Paul Brandenburg van der Gronden).

21 février 1952. Pâtisserie, confiserie, dépôt de pain.

**Félix Wagner**, à Genève. Le chef de la maison est Félix-Emile Wagner, de Walliswil près Wangen (Berne), à Genève. Pâtisserie-confiserie et dépôt de pain. Rue de Carouge 110 B.

21 février 1952. Epicerie, primeurs, charcuterie, vins, etc.

**Mme M. Pozzo**, à Genève. Le chef de la maison est Marguerite-Louise Pozzo née Huissoud, de Lancy, à Genève, épouse autorisée de Paul-Henri Pozzo. Commerce d'épicerie, primeurs, charcuterie, produits laitiers, vins et liqueurs. Boulevard Carl-Vogt 85.

21 février 1952. Café-restaurant.

**Mme A. Burger**, à Pregny. Le chef de la maison est Augusta-Clémentine-Louise Burger née Lambert, d'Eggwil (Berne), à Pregny, épouse autorisée et séparée de biens de Paul Burger. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café de la Gare». Chambésy, chemin du Cornillon.

21 février 1952. Epicerie, primeurs, charcuterie, etc.

**Ch. Mosetti**, à Carouge. Le chef de la maison est Charles Mosetti, de Sessa (Tessin), à Carouge. Commerce d'épicerie, primeurs, produits laitiers, charcuterie, vins et liqueurs. Rue de Montfalcon 6.

21 février 1952. Pâtisserie, confiserie, tea-room.

**J. Vuichoud**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Edouard-Louis Vuichoud, de et à Genève. Exploitation d'une pâtisserie-confiserie, tea-room. Rue de la Terrassière 27.

21 février 1952. Vins, spiritueux.

**Pasquier**, à Genève, commerce de vins et spiritueux (FOSC. du 5 septembre 1931, page 1925). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

21 février 1952. Nickelage et argentage de mouvements d'horlogerie.  
**Jules Zenger**, à Genève, atelier de nickelage et argentage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 9 août 1937, page 1867). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif, le passif et la suite des affaires sont repris par la société en nom collectif «Les Hoirs de Jules Zenger», à Genève, ci-après inscrite.

21 février 1952. Nickelage et argentage de mouvements d'horlogerie.  
**Les Hoirs de Jules Zenger**, à Genève. Sous cette raison sociale, veuve Jeanne Zenger née Wuilleumier, de et à Genève, et Germaine Kolly née Zenger, d'Essert (Fribourg), à Genève, épouse autorisée de Roger Kolly, ont constitué une société en nom collectif ayant commencé le 31 décembre 1951 et qui a repris, dès cette date, l'actif, le passif et la suite des affaires de la maison «Jules Zenger», à Genève, ci-dessus radiée. Atelier de nickelage et argentage de mouvements d'horlogerie. Creux de Saint-Jean 16.

21 février 1952. Transports internationaux, etc.  
**Jacky, Mænar & Co**, succursale de Genève, transports internationaux et maritimes, etc. (FOSC. du 3 août 1951, page 1978), société en nom collectif avec siège à Genève. La procuration collective à deux conférée à Jacques Merkli-Thibaud est radiée.

21 février 1952.  
**Société Immobilière Saglitta**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1948, page 1286). François Bongard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de Pierre Braillard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Stand 51 (bureau de François Bongard).

21 février 1952.  
**Société de l'Immeuble Cluse B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1950, page 786). Marcelle Vernet née Baudry, de et à Genève, a été nommée seule administratrice avec signature individuelle, en remplacement de André Galliard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Adrien-Lachenal 11 a (bureaux de Henry Vernet).

21 février 1952. Immeubles, etc.  
**Corderus S.A.**, à Genève, administrations de biens, etc. (FOSC. du 26 juillet 1951, page 1874). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 février 1952, la société a modifié son but comme suit: l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et la participation à des entreprises commerciales ou industrielles. La société a en outre adopté de nouveaux statuts.

21 février 1952. Affrètement, bateaux, etc.  
**Narex S.A.**, à Genève, affrètement, construction, achat et vente de bateaux maritimes, toutes représentations, etc. (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2554). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 février 1952, la société a décidé de préciser dans son but qu'elle n'exerce aucune activité en Suisse, excepté celle nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21 février 1952.  
**Société Immobilière Rue de Lausanne N° 31**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 128). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 février 1952, la société a adopté comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière VERCHAIRE**. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à l'inscription.

21 février 1952.  
**Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances (Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (Unione Svizzera Compagnia Generale di Assicurazioni) (Swiss Union, General Insurance Co. Ltd.) (Union Suiza, Compañia General de Seguros)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 octobre 1950, page 2670). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 janvier 1952, la société a décidé: 1° de réduire son capital social de 5 000 000 de fr. à 4 000 000 de fr. par réduction de la valeur nominale de chaque action de 625 fr. à 500 fr.; 2° de porter son capital social de 4 000 000 de fr. à 6 000 000 de fr. par émission de 4000 actions de 500 fr. chacune, nominatives; 3° de modifier ses statuts en conséquence. Le capital social est donc de 6 000 000 de fr., divisé en 12 000 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré de 3 000 000 de fr.

21 février 1952. Machines et appareils intéressant le cinéma, etc.  
**Interacoustic S.A.**, à Genève, machines et appareils intéressant le cinéma, la radio, etc. (FOSC. du 26 décembre 1951, page 3198). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 février 1952, la société a décidé de porter son capital de 200 000 fr. à 350 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr., et de 100 actions de 500 fr., toutes nominatives, entièrement libérées, dont un montant de 25 000 fr. par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 350 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr., et en 200 actions de 500 fr., toutes nominatives.

22 février 1952. Laiterie, charcuterie.  
**G. Bouvard**, à Genève. Le chef de la maison est Georges-François Bouvard, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Angèle-Juliette née Bouvier. Laiterie, charcuterie. Rue Verdaine 9.

22 février 1952. Epicerie, café.  
**C. Bernard**, à Perly-Certoux. Le chef de la maison est Charles Bernard, de et à Perly-Certoux. Exploitation d'une épicerie et d'un café à l'enseigne «Café des Chasseurs».

22 février 1952. Restaurant.  
**Hildegard Burri**, à Genève. Le chef de la maison est Hildegard Burri, d'Alterswil (Fribourg), à Genève. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Piémont». Rue Richemont 5.

22 février 1952. Restaurant.  
**D. Gaillard**, à Carouge. Le chef de la maison est Vve Dionise Gaillard née Délez, d'Ardon (Valais), à Carouge. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Stade». Route de Veyrier 40.

22 février 1952. Garage, constructions mécaniques, etc.  
**C. Claudet**, à Genève, exploitation d'un garage, atelier de réparations et constructions mécaniques, commerce de véhicules à moteur (FOSC. du 25 novembre 1944, page 2611). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22 février 1952.  
**Société Immobilière Rue Dizerens 1**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 avril 1946, page 1085). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

22 février 1952.  
**Chambre Syndicale des Ouvriers Jardiniers de la Ville de Genève**, à Genève, association (FOSC. du 28 février 1933, page 480). Son inscription n'étant pas obligatoire, cette association est radiée à sa demande, conformément aux décisions des 7 et 18 février 1952.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 141002. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1952, 22 Uhr.  
**Ed. Frei**, Bahnhofstrasse, Heerbrugg (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Damenwäsche.



Nr. 141003. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1952, 22 Uhr.  
**Ed. Frei**, Bahnhofstrasse, Heerbrugg (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Damenwäsche.



Nr. 141004. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> février 1952, 16 h.  
**Cuanillon & Cie**, fabrication de la Montre Kulm, rue de la Gare 4, Blenne (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, fournitures, boîtes, mouvements et bracelets de montres.



Nr. 141005. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1952, 13 Uhr.  
**Paul Sigrist**, Bahnhofstrasse, Rafz (Schaffhausen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schalungen zur Herstellung von Betonbauten.

# VARIPLAN

Nr. 141006. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1952, 19 Uhr.  
**Landert-Motoren AG**, Unterwegstrasse, Büllach (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrohydraulische Antriebsvorrichtungen.

# TORMAX

Nr. 141007. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1952, 10 Uhr.  
**Schweizerischer Apotheker-Vereln (SAV)**, Waisenhausplatz 21, Bern (Schweiz). — Kollektivmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76121. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1951 an.

Pharmazeutische Spezialitäten.



Nr. 141008. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1952, 17 Uhr.  
**Arola-Schuh AG. (S.A. des Chaussures Arola)**, Schönenwerd (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76998. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1952 an.

Schuhwaren aller Art und Schuhfurnituren, Strümpfe und Fusspflegemittel.



N° 141009. Date de dépôt: 5 février 1952, 15 h.  
**Tavannes Watch Co., Tavannes (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 78071. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 février 1952.  
 Montres et parties de montres, étuis, chaînes de montres et bijouterie.

## MYSTERIA

N° 141010. Date de dépôt: 5 février 1952, 15 h.  
**Tavannes Watch Co., Tavannes (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 78072. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 février 1952.  
 Montres et parties de montres, étuis, chaînes de montres et bijouterie.

## MYSTÈRE

Nr. 141011. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1952, 20 Uhr.  
**J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1952 an.  
 Kunstmassen aller Art für Isolation, Imprägnation, Säure-, Alkali- und Rostschutz.

## IRGABONIT

Nr. 141012. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1952, 20 Uhr.  
**J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77309. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1952 an.  
 Kunstmassen aller Art für Isolation, Imprägnation, Säure-, Alkali- und Rostschutz.

## IRGONIT

N° 141013. Date de dépôt: 28 septembre 1950, 18 h.  
**The Cellular Clothing Company Limited, Oxford Street 465, Londres W. 1 (Grande-Bretagne).** — Marque de fabrique et de commerce.  
 Articles de vêtements et produits textiles de toute sorte.



N° 141014. Date de dépôt: 28 septembre 1950, 18 h.  
**The Cellular Clothing Company Limited, Oxford Street 465, Londres W. 1 (Grande-Bretagne).** — Marque de fabrique et de commerce.  
 Articles de vêtements et produits textiles de toute sorte.

## AERTEX

Nr. 141015. Hinterlegungsdatum: 1. November 1951, 17 Uhr.  
**Joseph E. Kennedy, Park Avenue 2, New York (USA).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Rohr- und Kugelmöhlen zum Pulverisieren von Stoffen und Mühlen dieser Art mit pneumatischen Einrichtungen zum Abführen der pulverisierten Stoffe aus den Mühlen.

## AIR SWEEP

Nr. 141016. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1951, 18 Uhr.  
**Michei Goldberg & Cia. Limitada, rua Bráulio Gomes 25, Sao Paulo (Brasilien).** — Handelsmarke.

Weeker, Uhren aller Art und ihre Bestandteile.

## PAN WATCH

Nr. 141017. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1951, 23 Uhr.  
**Wipf & Co. AG., Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 571, Zürich (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe, Kunstharze, Kunstharzlacke und Emulsionen, insbesondere zur Verwendung für Papier- und Kartonwaren.



N° 141018. Date de dépôt: 12 décembre 1951, 12 h.  
**Rameco S.A., place de la Gare 12, Lausanne (Suisse).**  
 Marque de commerce.

Appareil pour enfoncer à l'aide de cartouches des clous et boulons dans une masse solide, telle que fer, béton, maçonnerie, etc.

## PERFIX

N° 141019. Date de dépôt: 15 décembre 1951, 12 h.  
**Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, North Chicago (Illinois, U.S.A.).** — Marque de commerce.

Produits pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie.

## SELSUN

N° 141020. Date de dépôt: 18 décembre 1951, 18 h.  
**Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, North Chicago (Illinois, U.S.A.).** — Marque de commerce.

Produits pour la destruction des animaux (notamment des rongeurs) nuisibles.

## TOBAL

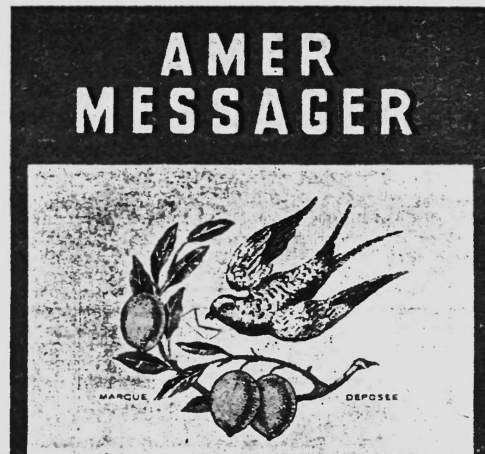
N° 141021. Date de dépôt: 4 janvier 1952, 18 h.  
**The Monotype Corporation Limited, Lincoln's Inn Fields 55-56, Londres W. C. 2 (Grande-Bretagne).** — Marque de fabrique.

Machines à composer phototypographiques et leurs pièces détachées; accessoires pour les dites machines; lentilles photographiques; réflecteurs pour machines à composer phototypographiques; plaques et films sensibles.

## MONOPHOTO

N° 141022. Date de dépôt: 15 janvier 1952, 15 h.  
**P. Lomazzi S.A., avenue de Cour 28, Lausanne (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Amers.



N° 141023. Date de dépôt: 23 janvier 1952, 22 h.  
**Microtube S.A., Ile St-Pierre, rue Caroline 2, Lausanne (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tubes en acier inoxydable.

## TUBES EN ACIER INOXYDABLE 2R2

Nr. 141024. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1952, 17 Uhr.  
**Maloma G.m.b.H., Freie Strasse 80, Zürich 32 (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.



Nr. 141025. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1952, 17 Uhr.  
**Bristol Laboratories Inc., Thompson Road, Syracuse (New York, USA).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin und Penicillinpräparate; Sulfonamide und Sulfapräparate; anti-biotische und Antivirus-Präparate.

## MYCINAMINE



Nr. 141026. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1952, 20 Uhr.  
Küng & Co. Buchs (St.G.) Maschinen- und Apparatebau, Buchs (St.Gallen,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrischer Back- und Bratapparat.

Clarissa

Nr. 141027. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1952, 19 Uhr.  
Zbinden-Fischler & Co., Tscharnerstrasse 7, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit ein-  
geschränkter Warenangabe der Marke Nr. 76654 von Fischler & Co., Bern.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1952 an.

Getreidehaltige Nahrungsmittel aller Art, auch Kindernahrungsmittel



Nr. 141028. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1952, 18 Uhr.  
Gyr & Co., Frauenfeld (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgewebe.

SPRINTER

Radiations — Löschungen

Marques Nos 135692, 135693, 135694. — Prince Watch Limited, Karachi (Pa-  
kistan). — Radiées le 15 février à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Brennstoff-Handel AG. Zürich in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gläubiger obiger Firma, mit Sitz an der Langstrasse 12, Zürich 4,  
werden hiemit von der Auflösung obiger Firma in Kenntnis gesetzt und zur  
Anmeldung ihrer Ansprüche aufgefordert, welche schriftlich bis zum  
15. März 1952 anzumelden sind beim unterzeichneten Liquidator.

Zürich, den 22. Februar 1952. (AA. 59<sup>1</sup>)

Brennstoff-Handel AG. Zürich,

Der Liquidator: Dr. W. Bertsch, Rechtsanwalt,  
Stampfenbachstrasse 42, Zürich 6.

### Latovo Aktiengesellschaft, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Latovo AG., Zürich, hat die Liquidation  
der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidatoren wurden bestellt:

1. Dr. J. Koradi, Rechtsanwalt, Technikumstrasse 82, Winterthur;
2. Dr. iur. H. Baur, Mühlebachstrasse 7, Zürich 8.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, ihre Forde-  
rungen bis spätestens 25. März 1952 beim Liquidator Dr. J. Koradi anzu-  
melden. (AA. 62<sup>2</sup>)

Für die Latovo AG. in Liq.,  
die Liquidatoren: Dr. H. Baur; Dr. J. Koradi.

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 3837/61037 per 9. Oktober 1952 der Firma Johann  
Hauser, Zürich, für den Reisenden Josef Studer, Luzern, wird  
hiermit kraftlos erklärt. (AA. 63)

Zürich, 26. Februar 1952.

Statthalteramt Zürich: Dr. G. Dürst.

### Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif des garages et entreprises  
similaires de mécanique automobile du canton de Vaud

Par arrêté du 11 janvier 1952, approuvé par le Conseil fédéral le 6 février 1952, le  
Conseil d'Etat du canton de Vaud a prorogé — au 31 décembre 1954 — et modifié la dé-  
claration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail précité.

Cet arrêté est publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 22 février  
1952. (AA. 60)

### Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horti-  
culture vaudoise

Par arrêté du 18 janvier 1952, approuvé par le Conseil fédéral le 14 février 1952, le  
Conseil d'Etat du canton de Vaud a prorogé — au 31 décembre 1952 — et modifié la dé-  
claration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail précité.

Cet arrêté est publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 22 février  
1952. (AA. 61)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Produkten aus europäischen  
Ländern

(Vom 18. Februar 1952)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bun-  
desratsbeschluss vom 4. Dezember 1937 über die Einfuhr von Futtermitteln  
und Streumaterial, v e r f ü g t :

Art. 1. Als landwirtschaftliche Produkte im Sinne dieser Verfügung  
gelten:

- ex Pos. 1a—6 Futter- und Saatgetreide.
- ex Pos. 7 Futter- und Saatmais.
- Pos. 45 Speise- und Futterkartoffeln.
- Pos. 45a Saatkartoffeln.
- Pos. 203 Gras- und Kleesaat.
- ex Pos. 204 Raps und Rübsen.
- ex Pos. 205 Runkel-, Futter- und Zuckerrübensamen.
- Pos. 211a Laub, Schilf, Stroh, Spreu.
- Pos. 212 Heu, Heumehl, Heuhäcksel usw.
- Pos. 213 Oelkuchen, Oelkuchenehl; Johannisbrot.
- ex Pos. 214 Fleisch, und Fischfuttermehl, Zuckerrübenschnitzel.
- Pos. 215 Kleie (Krüsch).
- Pos. 216a Futtermehle, denaturiert.
- Pos. 216b<sup>2</sup> Abfallprodukte der Müllerei zur Viehfütterung.
- ex Pos. 220 Futterrüben (Runkelrüben, Halbzuckerrüben usw.), Wicken,  
Müllereiausputz.

Art. 2. Aus Belgien-Luxemburg, Dänemark, Deutschland (West und  
Ost), Frankreich, Holland, Italien und Oesterreich sind bis auf weiteres von  
der Einfuhr ausgeschlossen:

- ex Pos. 1a—6 Futter- und Saatgetreide.
- ex Pos. 7 Futtermais.
- Pos. 45/45a Kartoffeln.
- Pos. 211a Laub, Schilf, Stroh, Spreu.
- Pos. 212 Heu, Heumehl, Heuhäcksel.
- Pos. 215 Kleie (Krüsch).
- Pos. 216a Futtermehle, denaturiert.
- Pos. 216b<sup>2</sup> Abfallprodukte der Müllerei zur Viehfütterung.
- ex Pos. 220 Futterrüben (Runkelrüben, Halbzuckerrüben usw.) und Mül-  
lereiausputz.

Art. 3. Die Einfuhr der in Artikel 2 nicht aufgezählten landwirtschaft-  
lichen Produkte aus den genannten Ländern sowie die Einfuhr jeder Art von  
landwirtschaftlichen Produkten aus den andern europäischen Ländern sind  
nur unter folgenden Bedingungen gestattet:

1. Für in Säcke abgefüllte Waren sind neue oder gereinigte und desinfi-  
zierte Säcke oder Papiersäcke zu verwenden. Für gebrauchte Säcke ist bei  
der Verzollung ein Zeugnis über die Reinigung und Desinfektion  
(Einlegen in 5prozentige Sodalösung oder 1- bis 2prozentige Natron-  
lauge oder Auskochen) vorzulegen. Fehlt dieses Zeugnis, so meldet das  
Zollamt die verzollte Sendung mittels Deklarationskopie mit Angabe des  
Warenempfängers und der Bestimmungsstation direkt dem Eidgenössischen  
Veterinäramt, welches in Verbindung mit dem zuständigen Kantonstierarzt  
die weiteren Massnahmen auf Kosten des Empfängers veran-  
lasst.
2. Zur Beförderung der unter diese Verfügung fallenden Waren dürfen  
nur gereinigte und desinfierte Transportmittel Verwendung finden.  
Für Strassenfahrzeuge ist die unmittelbar vor dem Verlad ausgeführte  
Reinigung und Desinfektion durch ein Zeugnis nachzuweisen. Strassen-  
fahrzeuge, für welche keine oder ungenügende Zeugnisse vorliegen, sind  
an der Grenze zurückzuweisen.
3. Jede Heu- und Strohsendung muss von einem Zeugnis über die Her-  
kunft aus einer seuchenfreien Gegend begleitet sein. Liegt kein oder ein  
ungenügendes Zeugnis vor, so ist die Sendung zurückzuweisen.
4. Die unter Ziffern 1, 2 und 3 vorgeschriebenen Zeugnisse müssen vom  
amtlichen Tierarzt des Herkunftsortes ausgestellt sein und folgende An-  
gaben enthalten:
  - a) Ursprungsort der Ware.
  - b) Name und Adresse des Absenders.
  - c) Nummer des Bahnwagens oder Polizeinummer des Strassenfahr-  
zeuges.
  - d) Handelsübliche Bezeichnung der Ware, Zeichen, Nummer und Anzahl  
Säcke, Gewicht der Heu- und Strohsendungen.
  - e) Name und Adresse des Empfängers.
  - f) Für gebrauchte Säcke und Strassenfahrzeuge: Bescheinigung, dass  
die Säcke, bzw. das Strassenfahrzeug unmittelbar vor der Verwendung  
gereinigt und desinfiziert wurden.
  - g) Für Heu und Stroh: Bescheinigung, dass die Sendung aus einer Ge-  
gend stammt, in der im Umkreis (Radius) von mindestens 10 km  
während der letzten zwei Monate unmittelbar vor dem Abtransport  
der Sendung keine Fälle von Maul- und Klauenseuche festgestellt  
worden sind.
  - h) Ort und Datum der Ausfertigung sowie Amtsstempel und Unter-  
schrift des Tierarztes.

Art. 4. Die Bestimmungen dieser Verfügung erstrecken sich nicht auf den  
landwirtschaftlichen Bewirtschaftungsverkehr über die Grenze sowie die  
Einfuhr landwirtschaftlicher Produkte im kleinen Grenzverkehr zur Dek-  
kung des Eigenbedarfes durch Grenzanwohner.

Art. 5. Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober  
1933 über die Beschränkung der Einfuhr von Futtermitteln und Streuma-  
terial auf den Eisenbahnverkehr bleiben vorbehalten.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 1. März 1952 in Kraft. Das Eidgenös-  
sische Veterinäramt ist ermächtigt, je nach Entwicklung der Seuchelage  
nach Anhörung der beteiligten Fachkreise Erleichterungen zu gestatten.

Die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 11. De-  
zember 1951 wird auf den 1. März 1952 aufgehoben (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezem-  
ber 1951).

### Décision du Département fédéral de l'économie publique

concernant l'importation de produits agricoles en provenance de pays européens

(Du 18 février 1952)

Le Département de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 4 décembre 1937 concernant l'importation de fourrages et litières, arrête:

**Article premier.** Par produits agricoles au sens de la présente décision, il faut entendre:

- ex pos. 1a—6 Céréales fourragères et de semence.
- ex pos. 7 Mais d'affouragement et de semence.
- pos. 45 Pommes de terre comestibles et fourragères.
- pos. 45a Pommes de terre de semence.
- pos. 203 Semences de graminées et graines de trèfles.
- ex pos. 204 Colza, navette.
- ex pos. 205 Semences de navets, de betteraves fourragères et de betteraves à sucre.
- pos. 211a Feuillée, roseaux, balle de céréales.
- pos. 212 Foin, farine de foin, foin haché, etc.
- pos. 213 Tourteaux, farine de tourteaux, caroubes.
- ex pos. 214 Farine de viande ou de poissons pour l'affouragement, résidus de betteraves à sucre.
- pos. 215 Son.
- pos. 216a Farines fourragères dénaturées.
- pos. 216b<sup>2</sup> Déchets de minoterie pour l'affouragement.
- ex pos. 220 Betteraves fourragères, betteraves mi-sucrières, etc., vesces, résidus de mouture.

**Art. 2.** L'importation des produits suivants en provenance de la Belgique, du Luxembourg, du Danemark de l'Allemagne (Est et Ouest), de la France, de la Hollande, de l'Italie et de l'Autriche est, jusqu'à nouvel ordre, interdite:

- ex pos. 1a—6 Céréales fourragères et de semence.
- ex pos. 7 Mais d'affouragement.
- pos. 45/45a Pommes de terre.
- pos. 211a Feuillée, roseaux, paille, balle de céréales.
- pos. 212 Foin, farine de foin, foin haché.
- pos. 215 Son.
- pos. 216a Farines fourragères dénaturées.
- pos. 216b<sup>2</sup> Déchets de minoterie pour l'affouragement.
- ex pos. 220 Betteraves fourragères, betteraves mi-sucrières, etc., résidus de mouture.

**Art. 3.** L'importation des produits agricoles non indiqués à l'article 2 et provenant des pays cités ainsi que l'importation de tous genres de produits agricoles en provenance d'autres pays européens n'est autorisée qu'aux conditions suivantes:

- 1° Les marchandises livrées en sacs doivent être dans des sacs neufs ou nettoyés et désinfectés ou dans des sacs en papier. Lorsqu'il s'agit de sacs usagés, un certificat doit être produit en douane certifiant que les sacs ont été nettoyés et désinfectés avant d'être employés pour l'envoi en question (trempés dans une solution de carbonate de soude à 5% ou de soude caustique de 1 à 2% ou cuire). Si ce certificat fait défaut, le bureau de douane annoncera l'envoi directement à l'office vétérinaire fédéral au moyen d'une copie de la déclaration indiquant le nom du destinataire et la gare de destination; cet office, d'entente avec le vétérinaire cantonal compétent, ordonnera les mesures à prendre et qui seront à la charge du destinataire.
- 2° Seuls des véhicules nettoyés et désinfectés peuvent être utilisés pour le transport des marchandises visées dans la présente décision. Les véhicules empruntant la route doivent avoir été nettoyés et désinfectés sitôt avant leur chargement, ce qui sera certifié par une attestation. Les véhicules routiers qui ne sont pas accompagnés de certificats ou sont accompagnés de certificats insuffisants seront refoulés à la frontière.
- 3° Chaque envoi de foin et de paille doit être accompagné d'un certificat attestant qu'il provient d'une région indemne de fièvre aphteuse. Si ce certificat fait défaut ou s'il est incomplet, l'envoi doit être refoulé.
- 4° Les certificats prescrits sous chiffres 1, 2 et 3 doivent être établis par le vétérinaire officiel du lieu de provenance et avoir la teneur suivante:
  - a) Lieu d'origine de la marchandise;
  - b) Nom et adresse de l'expéditeur;
  - c) Numéro du wagon ou numéro de police du véhicule routier;
  - d) Désignation commerciale de la marchandise, matricules, numéros et nombre de sacs, poids des envois de foin et de paille;
  - e) Nom et adresse du destinataire;
  - f) Sacs usagés et véhicules routiers: attestation que les sacs et les véhicules routiers ont été nettoyés et désinfectés sitôt avant leur emploi;
  - g) Foin et paille: attestation que l'envoi vient d'une région où dans un rayon de 10 km. au moins aucun cas de fièvre aphteuse n'a été constaté durant les deux mois précédant immédiatement son expédition;
  - h) Lieu, date, sceau officiel et signature du vétérinaire.

**Art. 4.** Les dispositions de la présente décision ne s'appliquent pas aux produits importés dans le trafic rural de frontière ni à ceux que les habitants de la zone limitrophe importent dans le petit trafic frontalier pour couvrir leurs besoins.

**Art. 5.** Sont réservées les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1933 interdisant l'importation par route de fourrages et d'articles pour litière.

**Art. 6.** La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1952. L'office vétérinaire peut, suivant le développement de la situation épidémiologique et après avoir consulté les milieux intéressés, autoriser des allègements.

La décision du 11 décembre 1951 du Département fédéral de l'économie publique est annulée le 1<sup>er</sup> mars 1952. (FOSC. N° 294, du 15 décembre 1951.)

48. 27. II. 52.

### Disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica

concernenti l'importazione di prodotti agricoli provenienti da paesi europei

(Del 18 febbraio 1952)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 4 dicembre 1937 concernente l'importazione di foraggi e di stame, dispone:

**Art. 1.** Per prodotti agricoli ai sensi delle presenti disposizioni s'intendono:

- ex voci 1a—6 Cereali da foraggio (biade) e da semina.
- ex voce 7 Granoturco da foraggio e da semina.
- voce 45 Patate commestibili e da foraggio.
- voce 45a Patate da semina.
- voce 203 Sementi di erba da prato e di trifoglio.
- ex voce 204 Colza e ravizzone.
- ex voce 205 Sementi di barbabietole da foraggio e da zucchero.
- voce 211a Fogliame, falasco, paglia, lolla.
- voce 212 Fieno, farina di fieno, fieno trinciato, ecc.
- voce 213 Pannelle e farina di pannelle di semi oleosi, carrube.
- ex voce 214 Farina di carne o di pesci per l'alimentazione del bestiame, fettucine di barbabietole da zucchero.
- voce 215 Crusca.
- voce 216a Farine da foraggio denaturate.
- voce 216b<sup>2</sup> Cascami della macinazione per l'alimentazione del bestiame.
- ex voce 220 Barbabietole da foraggio, barbabietole semizuccherine, ecc., vecchi, residui della macinazione.

**Art. 2.** Sono vietate, fino a nuovo avviso, le importazioni dei seguenti prodotti dal Belgio, Lussemburgo, Danimarca, Germania occidentale ed orientale, Francia, Olanda, Italia ed Austria:

- ex voci 1a—6 Cereali da foraggio (biade) e da semina.
- ex voce 7 Granoturco da foraggio.
- voci 45/45a Patate.
- voce 211a Fogliame, falasco, paglia, lolla.
- voce 212 Fieno, farina di fieno, fieno trinciato.
- voce 215 Crusca.
- voce 216a Farine da foraggio denaturate.
- voce 216b<sup>2</sup> Cascami della macinazione per l'alimentazione del bestiame.
- ex voce 220 Barbabietole da foraggio, barbabietole semizuccherine, ecc., residui della macinazione.

**Art. 3.** L'importazione, dai paesi summenzionati, degli altri prodotti citati all'art. 2, nonché l'importazione dagli altri paesi europei di prodotti agricoli d'ogni genere sono subordinate alle seguenti condizioni:

1. Le merci fornite in sacchi devono essere imballate in sacchi nuovi o puliti e disinfettati oppure in sacchi di carta. Se i sacchi sono usati, si dovrà produrre, allo sdoganamento, un certificato attestante che sono stati puliti e disinfettati prima di essere usati per l'invio in questione (immersi in una soluzione di carbonato di sodio a 5% o di soda caustica a 1—2% o cotti). Se manca un tale certificato, l'ufficio doganale notificherà l'invio direttamente all'ufficio veterinario federale, inviando copia della dichiarazione indicante il nome del destinatario e la stazione di destinazione; d'intesa con il veterinario cantonale competente, quest'ufficio ordinerà i provvedimenti del caso che saranno a carico del destinatario.
2. Possono essere utilizzati per il trasporto delle merci menzionate nelle presenti disposizioni soltanto veicoli puliti e disinfettati. I veicoli destinati a trasporti stradali devono essere puliti e disinfettati immediatamente prima del caricamento, il che sarà attestato mediante un certificato. I veicoli stradali non accompagnati da certificati o accompagnati da certificati insufficienti saranno respinti al confine.
3. Ogni invio di fieno e di paglia dev'essere accompagnato da un certificato attestante che proviene da una regione esente da febbre aftosa. Se un tale certificato manca o è incompleto, l'invio dev'essere respinto.
4. I certificati prescritti alle cifre 1, 2 e 3 devono essere allestiti dal veterinario ufficiale del luogo di provenienza ed avere il tenore seguente:
  - a) Luogo d'origine della merce;
  - b) Nome e indirizzo dello speditore;
  - c) Numero del vagone o numero di polizia del veicolo stradale;
  - d) Designazione commerciale della merce, marche, numeri e numero del sacchi, peso degli invii di fieno e di paglia;
  - e) Nome e indirizzo del destinatario;
  - f) Sacchi usati e veicoli stradali: attestazione che i sacchi ed i veicoli stradali sono stati puliti e disinfettati immediatamente prima dell'uso;
  - g) Fieno e paglia: attestazione che l'invio proviene da una regione o da un raggio di almeno 10 km., in cui non sono stati constatati casi di febbre aftosa nei due mesi precedenti immediatamente la spedizione;
  - h) Luogo e data, bollo ufficiale e firma del veterinario.

**Art. 4.** Le norme delle presenti disposizioni non sono applicabili ai prodotti importati nel traffico rurale di confine, nonché ai prodotti che gli abitanti della zona limitrofa importano nel piccolo traffico di confine per sopperire ai loro bisogni.

**Art. 5.** Sono riservate le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1933 che vieta l'importazione dei foraggi e delle materie da stame in altro modo che per ferrovia.

**Art. 6.** Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1<sup>o</sup> marzo 1952. L'Ufficio veterinario federale può, a seconda degli sviluppi della situazione epizootica e dopo aver consultato i ceti interessati, autorizzare degli alleviamenti.

Le disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica dell'11 dicembre 1951 sono abrogate a contare dal 1<sup>o</sup> marzo 1952 (FUSC. N° 294 del 15 dicembre 1951.)

48. 27. II. 52.

**Ordinanza N° 3 a**

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sul lusso

(Del 16 febbraio 1952)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto l'articolo 43 del decreto del Consiglio federale del 13 ottobre/29 dicembre 1942 che istituisce un'imposta sul lusso, ordina:

Art. 1. L'articolo 1, lettera c, dell'ordinanza N° 3 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane del 21 dicembre 1949, concernente l'imposta sul lusso, è abrogato e sostituito dalle seguenti disposizioni:

Articolo 1. L'imposta non è riscossa:

- c) sulle operazioni di smercio di cosmetici riconosciuti come medicinali dall'Ufficio di controllo intercantonale e che secondo le raccomandazioni di detto Ufficio devono essere venduti al minuto solo nelle farmacie o nelle drogherie;
- d) sulle operazioni di smercio di prodotti solidi o liquidi per lavare i capelli.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 febbraio 1952.

**Accord douanier avec la République fédérale allemande**

Le texte français de l'accord du 20 décembre 1951 publié dans le N° 31 de la FO.S.C. du 7 février 1952 (y compris les listes annexes A et B) peut être commandé sous forme de tirage à part au prix de 95 centimes l'exemplaire (frais compris).

En outre, on peut encore commander la liste publiée en son temps (FO.S.C. N° 175, du 30 juillet 1951) des rubriques ayant servi de base aux négociations tarifaires avec la République fédérale allemande et intéressant particulièrement les exportateurs suisses. Cette liste (en langue allemande) est vendue au prix de 1 fr. 10 (frais compris).

Prix des deux tirages ci-dessus livrés ensemble: 2 fr. (tous frais compris).

Envoi contre-versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**FRANCO-BELGIAN LLOYD S.A., ANVERS**

regelmäßiger Dienst nach Australien

Monatlich 2 Abfahrten

Frachtauskünfte werden erteilt durch die Agenten

**BLAUFRIES BASEL AG., BASEL**

Telephone (061) 4 38 55

**...und Ihr Buchhalter?**

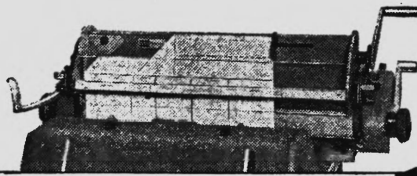
Ist er auch einer jener vielen, die kostbare Zeit vergeuden müssen für unproduktive Manipulationen? Überlegen Sie einmal, wie manchhundert Mal im Tag Ihr Buchhalter ein Kontoblatt vor das Journal einspannt. Diese Arbeit besorgt der automatische Buchungsapparat

**PEBE-Record** schneller, zuverlässiger und müheloser. Er entlastet den Buchhalter ganz wesentlich.

Er ist der einzige Buchungs-Vorsteckapparat, der das Kontoblatt mit nur einer, immer gleichbleibenden Bewegung horizontal auf genaue Schreibhöhe einzieht und somit blind bedient werden kann.

Kein Richten und Passen - PEBE-Record besorgt alles automatisch und zuverlässig. Kopf und Hände sind frei - ausschliesslich für die Buchungsarbeiten, daher rascheres und müheloseres Arbeiten.

Verlangen Sie eine kostenlose Vorführung



**P. BAUMER / Frauenfeld**  
PEBE-Buchhaltungen Tel. (054) 72451

**Kupfer und Kupferlegierungen**

Verwendungsverbote

Der Text des in Nr. 227 des SHAB veröffentlichten Bundesratsbeschlusses vom 24. September 1951 (mit Anhang) ist als Separatabzug erhältlich.

Preis: 35 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,  
Bern.

**Ein Posten ganz neue Kunstharz-Salbenöpfe**

schwarz, mit Schraubdeckel, aufgerauhtem Rand (für Etikette), 250 g Inhalt, en bloc oder in Part. zu verkaufen. — Anfragen an Tel. (061) 5 95 38

**Cellophan-Einwickelmaschine**

gebraucht zu kaufen gesucht.

Off. erbeten unter Chiffre Hab 208 an Publicitas Bern.

Die Volkswirtschaft Nr. 1 ist erschienen. Sie enthält interessante Artikel. Probenummern durch die Administration des Blattes.

Nr. 2 erscheint in 8 Tagen

**AUTOS-IMPORT & MACHINES S.A.**

Société Anonyme à GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

le mardi 11 mars 1952, 14 heures 15, au siège social, rue du Léman 6, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations relatives à l'approbation des comptes, du bilan et de l'extrait de profits et pertes au 31 décembre 1951 et à la décharge aux organes sociaux.

Le bilan et le compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1951, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont déposés chez Messieurs BOURQUIN FRERES & BERAN, Société Fiduciaire, Corratierie 26, à Genève, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

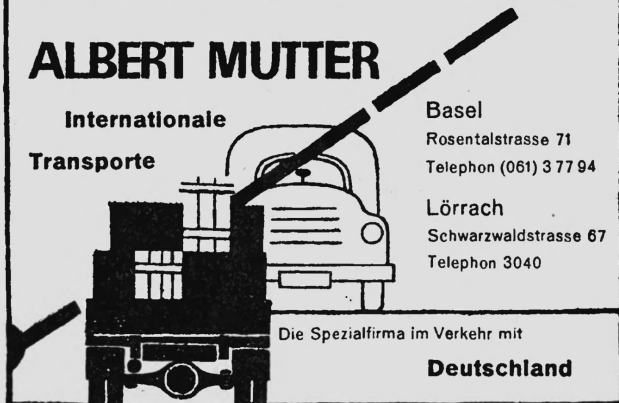
Le conseil d'administration.

**ALBERT MUTTER**

Internationale Transporte

Basel  
Rosentalstrasse 71  
Telephon (061) 3 77 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040



Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Spiezerverbindungsbahn (Bahnhof-See)****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 12. März 1952, 16 Uhr, im Bahnhof-Buffer Spiez

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 1951.
2. Entlastung der Verwaltungsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1952.

Der Geschäftsbericht pro 1951 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann vom 1. März 1952 an bei der Betriebsleitung (Schiffsbetrieb BLS in Thun 4) bezogen werden.

Die Stimmkarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich.

Spiez, den 23. Februar 1952.

Der Verwaltungsrat.

An die Inhaber von Obligationen der  
**Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel**  
 und der früheren  
**Elektrowerte AG. in Basel**

Gemäss Art. 7 der bundesrätlichen Verordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 9. Dezember 1949 geben wir hiemit bekannt, dass die Inhaber unserer beiden Anleihen, nämlich der Anleihe der Elektrowerte A.G. von 1924 und der Anleihe der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft von 1931 mit der im Gesetz vorgeschriebenen Mehrheit an der Gläubigerversammlung vom 14. Dezember 1951 folgende Beschlüsse gefasst haben:

- Rückzahlung von Fr. 300.— = 30% des Nennwertes einer jeden Obligation innert zehn Tagen nach Inkrafttreten der Beschlüsse der Gläubigerversammlung.
- Verlängerung der Laufzeit eines Teilbetrages von Fr. 400.— = 40% des Nennwertes einer jeden Obligation für sieben Jahre, d.h. bis zum 31. Dezember 1958; Festsetzung eines festen Zinses von 3 1/2% p. a. für die verlängerten Anleihen, zahlbar halbjährlich auf den 30. Juni und 31. Dezember eines jeden Jahres. Ermächtigung zu einer vorzeitigen Rückzahlung durch Anlosung oder Kauf von Obligationen am Markt.
- Umwandlung von Fr. 300.— = 30% des Nennwertes einer jeden Obligation in drei Prioritätsaktien der Gesellschaft im Nennwert von je Fr. 100.— mit Dividendenberechtigung ab 1. Oktober 1951, mit Vorzugsdividende bis zu 4% kumulativ für drei Jahre. Die Kotierung dieser Aktien an den Börsen von Basel, Zürich und Genf ist vorgesehen.

Die kantonale Nachlassbehörde Basel-Stadt hat diese Beschlüsse gemäss Art. 1176 OR am 11. Januar 1952 genehmigt. Dieser Entscheid ist beim Bundesgericht innert der gesetzlichen Rekursfrist von dreissig Tagen nicht angefochten worden, weshalb die Beschlüsse der Gläubigerversammlung in Rechtskraft erwachsen sind.

Die Gesellschaft zahlt daher ab heute gegen Einreichung der Titel mit Coupons Nr. 4 und folgende Fr. 300.— (dreihundert) auf jede Obligation in bar zurück und verfolgt den Obligationären auf jede Obligation drei Prioritätsaktien im Nennwert von je Fr. 100.— Gleichzeitig werden die Obligationen auf den neuen Nennwert von Fr. 400.— (vierhundert) abgestempelt, und es werden neue Couponsbogen abgegeben.

Die Obligationäre werden ersucht, ihre Obligationen einschliesslich Couponsbogen mit Coupons Nr. 4 und folgende und in Begleit eines arithmetisch geordneten Nummernbordereaus in vierfacher Anfertigung beim Schweizerischen Bankverein in Basel zur Durchführung der genannten Massnahmen einzureichen. Unsere Kasse und die übrigen Zahlstellen, nämlich die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Bordier & Cie., Genf, sind bereit, die Obligationen entgegenzunehmen und die erforderlichen Massnahmen zu treffen.

Gleichzeitig ersuchen wir unsere bisherigen Aktionäre ihre Aktien zur Abstempelung auf den neuen Nennwert von Fr. 100.— und zur Kennzeichnung als Stammaktien bei unseren Zahlstellen einzureichen.

Q 59

Basel, den 22. Februar 1952.

Schweizerische Elektrizitäts-  
 und Verkehrsgesellschaft  
 Der Verwaltungsrat.

## Rheintalische Creditanstalt, Altstätten

### 77. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 10. März 1952, 17 Uhr, im Hotel «Frelhof», Altstätten

#### TRAKTANDEN:

- Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle. G 31
- Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis und mit Samstag, den 8. März 1952, an unseren Kassen in Altstätten, Au und St. Margrethen gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden können.

Die Dividenden-Auszahlung erfolgt gegen Abgabe von Coupon Nr. 77 ab 11. März 1952.

Altstätten, den 25. Februar 1952.

Der Verwaltungsrat.

## GEWERBEBANK ZÜRICH

### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Jahr 1951 ist auf 5% festgesetzt worden. Der Aktiencoupon Nr. 3 kann, nach Abzug der eidgenössischen Steuern, mit netto

Fr. 7.—

Z 100

an unserer Kasse eingelöst werden.

Zürich, 20. Februar 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 mars 1952, à 15 heures précises, à la grande salle du 1<sup>er</sup> étage du Café Vaudois (entrée côté Valentin). Bureau dès 14 h. 30.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social, à Lausanne, ainsi qu'auprès de la succursale de Vevey et de l'agence de Renens, jusqu'au 11 mars 1952, à 16 heures, moyennant le dépôt des actions ou d'un récépissé de celles-ci.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de l'institution de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 3 mars 1952.

Le conseil d'administration.

## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Dividende pro 1951

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Februar 1952 wird der Coupon Nr. 1 der neuen Aktien der Schweizerischen Kreditanstalt mit Fr. 35.—, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, also mit

### Fr. 24.50 netto pro Aktie

vom 25. Februar 1952 an spesenfrei bei ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen eingelöst. Die Coupons sind mit einem Nummernverzeichnis einzuliefern.

Inhaber von alten, nicht umgetauschten Aktien werden gebeten, einer der genannten Stellen ihre Titel mit Talons zu übergeben, wogegen ihnen neue Aktien mit Couponsbogen ausgehändigt werden.

Z 88

5 Minuten vor 12 ....!

Wie manche Werbe-Aktion wird geplant und vorbereitet, aber ans Couvert denkt man im Orange der Geschäfte nicht oder zu spät. Bei Ihnen kommt das zwar nicht vor, Sie setzen sich immer rechtzeitig in Kontakt mit



Schaller & Co. AG., Couvertfabrik  
 Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tel. (051) 23 27 62



## Société générale alsacienne de banque Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft

Société anonyme

Capital: Fr. 80 000 000 — Réserves: Fr. 120 000 000

N° 189 de la liste des banques françaises — R. C. Strasbourg B 1082

Siège social: Strasbourg

Die Aktionäre der Société générale alsacienne de banque (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft) werden hiermit zu der am Dienstag, den 25. März 1952, vormittags 10.30 Uhr, am Gesellschaftssitz, rue Joseph-Massol 4, in Strasbourg, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

- Berichterstattung des Verwaltungsrates und des Revisors über das Geschäftsjahr 1951. Berichterstattung des Revisors über die im Artikel 40 des Gesetzes vom 24. Juli 1867 erwähnten Abkommen.
- Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951. Verwendung des Reingewinns.
- Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1951.
- Teilweise Erneuerung des Verwaltungsrates.
- Genehmigung der in Artikel 40 des Gesetzes vom 21. Juli 1867 erwähnten Abkommen.

Die Aktieninhaber, welche mindestens fünf Tage vor der Generalversammlung in den Büchern der Gesellschaft eingetragen sind, haben gemäss Artikel 32 der Statuten ohne weiteres Zutritt zu der Versammlung und haben keinerlei Hinterlegungsformalitäten zu erfüllen.

Um jedoch die Aufstellung der Präsenzliste und die Vorbereitung der Stimmzettel zu erleichtern, ist eine Voranmeldung der Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen wollen, erwünscht.

Der Verwaltungsrat.

## Société immobilière du Plateau de Pregny

Société anonyme établie à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 8 mars 1952, à 11 heures, à Genève, 1, boulevard Georges-Favon, en l'étude de Messieurs Naville, Gampert et Bluet, notaires.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui de contrôle sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires, à Genève, à l'adresse ci-dessus indiquée.

## CRÉDIT SIERROIS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 15 mars 1952, à 16 heures, dans la grande salle de l'Hôtel Terminus, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport des commissaires-vérificateurs.
- Approbation des comptes de 1951 et décharge aux organes de la banque.
- Repartition des bénéfices.
- Nominations statutaires.

Les cartes d'admission pourront être retirées, dès le 1<sup>er</sup> mars 1952, sur présentation des actions ou d'un certificat de banque:

à Sierre: au Crédit Sierrois,  
 à Montana: au Crédit Sierrois,  
 à Sion: à la Banque Commerciale de Sion,

où il pourra être pris connaissance, dès la même date, du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport des commissaires-vérificateurs.

S 8

Le conseil d'administration.

## Société immobilière Servette-Villars A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 19 mars 1952, à 14 h. 15, aux bureaux de Messieurs Brolliet & Cie, rue du Rhône, à Genève. X 50

Ordre du jour habituel.

## Gewerbekasse Baden

Die Generalversammlung hat die Dividende für das Jahr 1951 auf 5% festgesetzt.

Der Coupon Nr. 87 unserer Aktien gelangt somit von heute an mit Fr. 25.— abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer

netto Fr. 17.50

Z 101

zur Einlösung.

Baden, den 25. Februar 1952.



Der Chef  
schmunzelt...

und die Stenotypistin freut sich: Jeder Brief ist wohlgelesen und sauber geschrieben. Sauber und scharf - ja, da spielt das Farbband eine wichtige Rolle. Ueberall wo man Carfa verwendet - und das ist in vielen Tausend Büros unseres Landes - lobt man die richtige Farbdurchtränkung, die nicht schmiert und ein gestochen scharfes Schriftbild liefert. Warum ist das Carfa-Farbband so gut? Weil seine Herstellung dauernd sorgsam geprüft wird. Warum hat es eine so lange Lebensdauer? Weil nur beste Rohmaterialien verwendet werden

**CARFA** *Farbbänder*

Carfa-Maco, das ausgiebige Baumwollband. Carfa-Silco, das hochwertige Seidenband, für sämtliche Schreib-, Rechnungs-, Buchungs- und Spezialmaschinen, in allen Grössen und Farben. Bezug durch die Fachgeschäfte.



Carfa A.G. Zürich

**CURATOR A.G.**  
Zürich, Rämistrasse 3 - Tel. 32 94 70 341386

Revisionen  
Verwaltungen  
Preisberechnungen  
Kostenberechnungen  
Betriebswirtschaftliche Beratung  
Durchführung von Gründungen und Liquidationen  
Steuer-, Clearing- und Preiskontrollangelegenheiten

Vorteilhaft und prompt ab Lager:  
**MANDARINEN-OEL** «Extra»

**Geobell S.A., Zürich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 34 11 79

Kaufmann, 30jährig, Deutsch/Franz. perf., Ital./Engl.-Kenntnisse (Bank- und Vers.-Praxis), tätig als Reisevertr., sucht Posten als

**Reisevertreter oder Verwalter**

In nur erstkl. Markenfirma oder Genossenschaft. Ehrlicher Charakter, Organisator, Autofahrer, einwandfreier Leumund, Verheiratet. — Anfragen unter Chiffre Hab 201-1 an Publicitas Bern.

**LATEX**  
Gummilich 60% zentrifugiert  
RCMA-Quantität  
prompt und auf Verschiffung  
lieferbar durch:

**Max Meyer-Gasser A.G.**  
Basel 12  
Burgfeldstr. 10 Tel. (051) 4 7015

Ustera fabriziert

Formular-Garnituren nach Ihren Wünschen

© KELLER AG USTER

**Traductions**

Allemand-Français par spécialiste de formation supérieure et de langue maternelle franç. Style impeccable. Adaptation de textes publicitaires. Brefs délaix d'exécution. Discretion. G. A. Lambert, av. Béthusy 66, Lausanne.

Wir sind Käufer von

**reinem Nickel**

In jeder Menge und zu besten Bedingungen. — Offerten sind zu richten unter PW 31455 A an Publicitas Bern.

Tüchtiger, schreiber

**Reisevertreter**

mit langjähriger Erfahrung, sucht Stelle gleich welcher Branche. Deutsch u. Franz. sprechend. Prima Referenzen. — Offerten unter C 32704 Lz an Publicitas Luzern.

Sofort vermietbar für Leichtindustrie oder Lagerung 500 bis 700 m<sup>2</sup>

**helle, trockene Räume**

6 m hoch, bis 700 kg pro Quadratmeter Tragkraft. Warenaufzug 1000 kg; Laufkatzen im Laderaum und in der Lagerhalle. Bahn- und Hafennähe.

Anfragen an Ergolzhof AG., Basel

**Stahlspäne, Stahlwolle und Stahlwatte**

für Haushalt u. Industrie liefert vorteilhaft A. Pfister, Stahlspänefabrik, Pfäffikon/ZH, Telefon (051) 97 52 83

**Panzerschranke**  
gegen den Schweißbrenner gesichert

**Kassenschranke**  
feuer- und diebessicher

**Büromöbel aus Stahl**  
für alle Zwecke

Beratung und Offerte durch  
**BAUER AG., ZÜRICH 6/35**  
Nordstrasse 25 Telefon 28 40 03

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÜCKIGVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

**Spar- & Leihkasse in Belp**

**Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Februar 1952 wird der Coupon Nr. 8 unserer Aktie zu 5% vom 25. Februar 1952 an eingelöst und zwar: 215

ab Aktien Nr. 1—1000 = Fr. 25.— abzüglich 30% Steuern = Fr. 17.50 netto,  
ab Aktien Nr. 1001—3000 = Fr. 5.— abzüglich 30% Steuern = Fr. 3.50 netto.

Ob Buchhaltungs- oder Additionsmaschine, wer auf eine rationelle Arbeitsweise Wert legt, bevorzugt **MONROE-GARDNER**. Man schätzt die unvergleichliche Bequemlichkeit ihrer Bedienung und die erstaunliche Schnelligkeit und Einfachheit, mit der sie die ihr zufallende Arbeit erledigt.

**MONROE GARDNER**

Schreibende Addier-, Säldier- und Buchhaltungs-Maschinen

Schweizerische Generalvertretung:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG.**  
Bahnhofplatz 9 ZÜRICH 23 Tel. (051) 27 01 33